

Κανών τῷ ὑποκοίνῃ ὑπόπινυ

Творѣніє свѣта Касіи Константинопольскіа

Пѣснь ѧ.

Гласъ ѧ. Ирмосъ: Колесницегонителя:

Высотѣ и глубинѣ ктò истреши мѡжетъ твоеѡ премѡдрости, хрѣтѣ, и силы твоеѡ безмѣрнѡ пѡчинѣ: какъ иже не свѣщъ всѡческѡ совѣтомъ и словомъ твоимъ привѣлъ єси, вѣко; тѣмже тѡ неперестаннѡ славимъ.

Пострадѡ прѣжде кѡзни созданиє твоеò во єдемѣ, иже вѣнчителю, и же въ зѣмлю пакы ѡтѣдешы, оубѡша, ѡко ѡ зѣмлю проншѣдше: не стертѣвъ ѡбѡче сего, ѡ ѡда держимаго пришелъ єси, спсе, и спасъ єси.

На зѣмлю иже въ вѣшнихъ родилѡ єси, плòти смѣртнѣй прѡвѣщивѡ, да смѣртнымъ всѡ (прѡвѣщивши) негнѣннѡ, вѣко, и въ прѣжнее безстрѣстїе прѣставль живѣши: тѣмже и нынѣ иже прѣставилъ єси оучиннѣ въ селѣннѣхъ прѣвнѣхъ твоихъ.

Бѡродиченъ: Прелѡвнаѡ возглаголашѡ ѡ тебе въ родѣхъ родѡвъ, вѣа слѡва во чрѣвѣ вмѣщивѡ, чистѡ же прѣвѣвшы, вѣ мрїе. тѣмже прѣдстѡительствы твоими свободнѣ прѣдеуспшымъ ѡсѡжденїа.

Пѣснь г.

Ирмосъ: Оутверждѣй въ (началѣ):

Єгда прїидешы, вѣже, на зѣмлю со славѡю, и ѡкоже хѡщешы, содѣланнаѡ кинѡждо до слѡва прѣдставлѡ прѡзнагѡ и пѡмысла прѡстѡгѡ, прѣставленныѡ пощаднѣ и иже вѣи снхъ ѡсѡжденїа.

Мѣртвымъ во стрѣѣ поспѣшнѡ ѡ грѡвѡхъ вывѣгѡущымъ, и трѣбѣ гласѡщей, спсе мѡй, и аггѡмъ стрѡшнымъ твоимъ прнрѣщѡущымъ, гдн, прѣставленныѡ пощаднѣ и вчиннѣ снхъ во странѣ жнзни.

Небесѣ же ѿ земли колеблющымся, милостиве, ѿ стѣхъ нашихъ разорѣемымъ во стѣхъ твоихъ, равнѣхъ твоихъ радостныхъ во срѣщеніи оустрой, ѿкъ развѣ тебѣ ѿногъ, вѣко, бѣга не вѣдѣша.

Бѣгъ: Херувимовъ ѿ серафимовъ превышши ѿвѣлаша ѿ вѣ: ты во едина прѣлаша ѿ невѣстнаго бѣга, во твоёмъ чрѣвѣ вмѣщаша: тѣмже того оумолѣ, ѿвѣденіа ѿзвѣсти равнѣ твоѣ.

Пѣнь ѿ.

Ирмосъ: Ты моѣ крепость, гдѣ:

Живота гдѣ ѿ смѣрти, хрѣте, тѣлесъ же ѿ души повелѣтель, егда оужасно хощеши на землю со ѿглы твоими во славу прѣити ѿ вѣдѣти вѣнъ твою, ѿже къ тебѣ прѣставленныа деннѣ твоимъ оубѣнамъ сочиннѣ.

Приклонѣша, хрѣте гдѣ, къ молѣнію нашемъ ѿ вѣшнѣмъ вѣтвеннаго селѣна твоего ѿ насъ съ вѣрою въ тѣ прѣвѣснѣмъ сподоби, ѿкъ члѣвколюбца, гласъ же твой оубѣшати сладкѣй, зовѣщій въ покой сѣхъ, молимся.

Умирѣтъ всѣхъ члѣвкъ: земля во ѣсть ѿ пѣла, ты же едина превывѣши во вѣки, хрѣте, неизмѣненъ: ѿбо бѣхъ превывѣши, тѣмже тебѣ вопіемъ: твоеѣ непрѣстанныа сподоби радости твоихъ равнѣхъ, ѣже възвѣсти вѣгодарствѣннѣ: сѣла твоеѣ слава, члѣвколюбче.

Бѣгъ: Ты вѣрныхъ похвала еси, безневѣстнаа, ты прѣстѣтельница, ты ѿ прѣвѣжице, хрѣтіанъ стѣна ѿ прѣстѣни: къ сѣ во твоёмъ мольбѣ носѣши, всенепорѣчнаа, того ѿ нынѣ оумолѣ, прѣжде скончавшихъ мѣки ѿзвѣсти, вѣтѣмъ.

ПѢСНЬ Է.

Ірмосъ: Вскъю мѧ ѿрѣнѡхъ єсѣ ѿ (лицѧ твоегѡ):

Со слѧвою, мѣлостиве, єгда прѣидеши сѡдѣти прѧведнѡ всю зѣмлю, ѣ разлѡчиши ѿ неправедныхъ прѧведныѧ, ѣкѡ писано єсть, деснымы ѡбцѧмы ѿ насъ престѧвльшыхъ сопричѧвхъ, мѣлостиве, оупокѡѣ.

Безконѣчно коѣстивѡ блѡднѡ пожѣвшымъ мѡчѣнѣе, искрежетъ ѣ червь, ѣ плѡчъ неизмѣнный, гдѣ, ѣ ѡгнь тѧмошнѣй несвѣтѣимыѣ, тѧмѧ пѧки: ѿ нѣхъже ѣзбѧви рабѡвхъ твоѣхъ, блѡговѣтробѣе.

Рѧдѡсти безконѣчныѧ ѣ неглѣбныѧ пиши твоеѧ, хрѣтѣ єпѣе нашъ, преждеѡпшыѧ сподѡби, ѣкѡ блѡгопримирѣтеленъ не поминѧѣи всѣхъ въ житѣѣи прегрѣшенѣи: не бо ѣ мамы ѣногѡ рѧзвѣ тебе вѣѧ, блѣе.

Бѣгородиченъ: Во двоѡ совершеннѡ єстество єдинаго тѧ вѣмы гдѧ, во ѡбоѡ дѣѣствѡ ѣ хотѣнѣю сѡща неслѧнна єѣа вѣѣѧ, ѿ жены прѣѣмша плѡть, єѧже видѧ на дѡщѣцахъ почитѧемъ.

ПѢСНЬ Ը.

Ірмосъ: Ѡчѣсти мѧ, єпѣе, многа бо (беззакѡнѣѧ моѧ):

Тлѣбни рождѣннѣи смѣртнѣи неглѣбни возстанемъ ѧки ѿ єѣѧ, ѣкѡ глаголетъ пѧвелъ всемѡдрый, глаголющѣи трѡбѣ: но тогда ѣзбѧви ѡсѡжденѣѧ рабѡвхъ твоѣхъ.

Мѣлостивхъ блѡди, вѣѣе, рабѡмъ твоѣмъ въ дѣнь гнѣѡѧ, єгда нѧѣи прѣдъ тобоѡ предѣтѧти ѣмѡтъ: єѣхъ, єпѣе, ѣзбѧви глаго тогѡ ѣѣе бо ѡгнь ѿсылающагѡ, вѣѣе.

Єгда затвориши, хрѣтѣ, здѣбннѡю жѣзнь ѣ дѣлѧнѣе нашѡ, ѣ оучредѣши всѣхъ нашихъ дѣлхъ ѣстѧзѧнѣе, не ѡблчи, гдѣ, ѣхъже прѣѧхъ єсѣ прегрѣшенѣѧ.

Бѣгунъ: Да избавимся ѿ лютыхъ прегрѣшеній, мольбами твоими бѣгунъница чѣла, и да оубоимъ, всенѣла, бжественное сїаніе изъ тебе неизреченно воплощеннаго сїа бжѣ.

Пѣнь 3.

Ирмосъ: Бжѣ снзхожденіа ѿгнь (оустыдѣла):

Нестерпимое, гдѣ, твоего страшнаго наведеніа помышлѣла, какъ хощеши праведно по дѣломъ судити кождо насъ, стѣлаще копію ти: равнѣ твоихъ презри іаже въ нечѣдѣнн, сїсе, и въ вѣдѣнн прегрѣшеніа.

Икѣмъ имѣлн, долготерпѣлнве, челоколѣбѣла безмѣрнѣю пубнн, къ тебе преставлнхѣла не постави какъ согрѣшеніа предъ лицемъ нхъ во время истязаніа, но остави и спаси насъ, хртѣ.

Судіе праведнѣнн, егда дѣлнѣла наша мѣрломъ возмѣрнн, да не праведно осуднн, но да повѣднть благодѣла твоя безмѣрнѣла мѣрло, гдѣ, егѣже злѣла, сїсе, дѣла ѡтѣлаютъ.

Бѣгунъ: Чдѣсѣ превыше великое чдо твоего ржѣла, сего ради копію ти: чѣла дѣо, бѣгунъница, твоя мѣти на мнѣ оуднн, и вѣдѣла гнѣла избави и сїсн мѣ.

Пѣнь 4.

Ирмосъ: Седмерицею пѣнь:

Введеніа ѿ лица твоего, члѣколѣбче, и страшнаго твоего прѣненіа избави равнѣ твоя, и насъ сподоби просвѣщеніа разума и ѡбщеніа твоего, копити ти непрестанно: ѿроцы благословите, (сїеннцы воспойте, лудіе превозносите во всѣ вѣки.)

Твоѣи гнѣвѣ, члѣвѣколюбче, молимъ, да проліѣтѣ не положшымъ ѿніѡдѣ надѣждѣ на тѣ, хрѣтѣ: мнлосѣрдїе же кѡпнѡ ѡ богаѣтѣтво блгодѣти твоѣѣ да дѣстѣ ѡже въ тѣ оубѣрѡвакшымъ. людіе ко твоѡи ѡ стадо, ѡ ѡвцы пѡжити твоѣѣ: ѡ тѣ превозносимъ ко всѣхъ (вѣки).

Ты страшнѡ чѡшѣ нерастворѣннаго растворѣнїѣ ѡже въ рѡцѣ твоѣи, ѡзбѡвнтелю, прѡсимъ, крѡтѡстїю растворѣ ѡ дрѡждїѣ равѡвѣ сїхъ твоѡхъ ѡзбѡви, ѡже ѿ землѣ прїѡлѣ ѣснѣ, ѡ оучиннѣ ко странѣ крѡткнхъ, мнлостнвѣ, пѣти ѡ блгословїти тѣ ко всѣхъ вѣки.

Бѣгѡродиченъ: **М**олѣбнѡ вопїемъ тнѣ вѣе всепѣтѣлѣ: со безчїсленными оумными сїлами, мѣнннн, прпѣбными же, ѡ ѡплы, ѡ прѡрѡкн, сотворѣ мольбѣ за престѡвльшнхѣ, лнковѣтвѡвѣти со ѡглы, пѣти же снѣ твоѣмѣ: людіе, пре(возносите ко всѣхъ вѣки).

Пѣснь ѡ.

Ірмосъ: Оужасѣѣ (ѡ сѣмъ нѣво):

Постѡвнѣшѣ тнѣ, мнлостнвѣ, страшноѣ сѣднлнцѣ, ѣгда землѣ ѡ морѣ стрѡхомъ мнѡгнмъ, скѡти ѡ звѣрїѣ ѡ гѡдн мѣртвнхъ своѡхъ (въ) трѣпетѣ (твоѣмъ, сїсе,) ѡпѡщѡютъ въ твоѣ сѣтѣнїѣ тѡщнѡ, вѣрою престѡвльшнхѣ не посрамнѣ, преблгїѣ.

Прнснопомнѡемнѣи ѡтцы ѡ братїѣ, сѡродннцы же ѡ дрѡзи, ѡ ѣдннѡдѣшнн (монѣ), въ пѣть предвѡрнѣшнн страшннн, влѣсто чѡсти прнмнѣте въ дѡрѣ воспѣтѡѣ мнѡю: ѡ ѡже дерзновѣнїѣ оулѣчнѣте, творцѡ за мѣ оумолнѣте.

Спаснѣтелю ненадѣжннхъ, твоѡи страшнѡ, ѡкѡже рѣкѣ ѣснѣ, жѣртѣѣ совѣршѡюще стрѡшнѡ, ѡ страшноѣ вѡльное возвѣщѡюще заколѣнїѣ, въ мольбѣ вснѣ снѡ тнѣ прнноснмъ оусѣрднѡ за престѡвльшнхѣ кѣ тебѣ жнвѡдѣтелю, ѡже со сѣымн твоѡмн оупѡкѡѣ.

Бѣгородиченъ: **Снѣ** вѣжїи ѿ сло́ве єдиннорóдный, вѣрно́го ца́рѧ оубѣнча́й
всесѣ́льною, вѣ́ко, рѣко́ю тво́ею, ѿкъ вѣ́гъ: ѿ врагѡ́въ держа́вѣ ны́нѣ
нѣтребѣ́ ѡрѣжѣ́емъ вѡ́ннства, вѣ́цы рѣ́ди, ѿ спасѣ́ лѹди твоѧ́ въ
непрехо́дѣщее ца́рство твоѣ́.

Данный перевод канона на церковнославянский был впервые опубликован, с параллельным греческим текстом, русским переводом и комментариями в работе:

Монахиня КАССИЯ (Т. А. СЕНИНА), «Канон об упокоении усопших, творение св. Кассии Константинопольской. Перевод с греческого и комментарий», в: *Межвузовский периодический сборник научных трудов «История и теория культуры в вузовском образовании»*. Вып. 4 (Новосибирск, 2008) 211–226.